

II dalis: Sertifikavimas / Part II: Certification	II. SVEIKATOS INFORMACIJA / <i>HEALTH INFORMATION</i>	II.a. Pirminio eksporto veterinarijos sertifikato Nr. / <i>Pre export certificate reference number</i>
	II.1. Tinkamumo žmonių maistui patvirtinimas/ <i>Certificate on suitability of products for human food</i>	
	Aš, žemiau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad: <i>I, the undersigned official veterinarian certify that:</i>	
	II.1.1. I dalyje aprašyti produktai/ the products described in Part I:	
	a. gauti paskerdus ir perdirbus kliniškai sveikus galvijus įmonėse, patvirtintose kompetentingos veterinarijos tarnybos ir nuolat kontroliuojamose šios tarnybos / <i>are obtained from slaughter and processing of healthy animals in establishments approved by the Competent Veterinary Service and operating under its constant supervision;</i> b. gauti paskerdus ir perdirbus kliniškai sveikus galvijus, kilusius iš laikymo vietų ir (arba) administracinių vienetų (seniūnijų), oficialiai neužkrėstų gyvūnų užkrečiamosiomis ligomis, įskaitant / <i>were obtained from the slaughter and processing of clinically healthy animals, originating from premises and/ or administrative unit (eldership) officially free from infectious animal diseases, including:</i> i. snukio ir nagų ligą, galvijų marą, kontaginę galvijų pleuropneumoniją, vezikulinį stomatitą ir smulkių atrajotojų marą pastaruosius 12 mėnesių šalies teritorijoje / <i>foot-and-mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis and peste des petits ruminants – during the last 12 months in the territory of the country;</i> ii. tuberkuliozę ir bruceliozę pastaruosius 6 mėnesius laikymo vietoje / <i>tuberculosis and brucellosis – during the last 6 months in the premises;</i> iii. juodligę ir emfizeminį karbunkulą pastarąsias 20 dienų laikymo vietoje / <i>anthrax and blackleg – during the last 20 days in the premises;</i> c. gauti iš galvijų, kilusių iš laikymo vietų, neužkrėstų galvijų spongiformine encefalopatija (GSE), ir nėra kilę iš GSE užkrėstų galvijų / <i>are derived from animals that originate from premises, free of bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals;</i> d. gauti iš gyvūnų / <i>has been obtained from animals:</i> i. kurie prieš skerdimą negavo natūralių ar sintetinių estrogenų, hormoninių, tireostatinių preparatų, antibiotikų, pesticidų ir veterinarinių vaistų, nesilaikant nurodytos išlaukos / <i>wich were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them;</i> ii. kurie buvo valstybinio veterinarijos gydytojo ištirti prieš skerdimą, jų skerdenos ir vidaus organai – po skerdimo / <i>wich have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post-mortem veterinary-sanitary inspection, conducted by official veterinarian;</i> iii. kurių tikrinimo po skerdimo metu mėsoje ir vidaus organuose nenustatyta pakitimų, būdingų snukio ir nagų ligai, galvijų marui, anaerobinėms infekcijoms, tuberkuliozei, bruceliozei, leukozei ir kitoms užkrečiamosioms ligoms ar sukeltų helmintų arba nuodingų medžiagų / <i>wich veterinary post-mortem inspection did not show that meat has alterations indicative for foot-and-mouth disease, rinderpest, anaerobic infections, tuberculosis, brucellosis, leucosis and other contagious diseases, was not affected by helminths, and for being poisoned with various substances;</i> iv. kurių mėsoje nėra kraujo krešulių, nepašalintų abscesų, gylių lervų, ji neužteršta mechaniškai, neturi nebūdingos spalvos ir kvapo (žuvų, medikamentų, augalų ir kt.), saugojimo metu neatšildyta; temperatūra užšaldytos mėsos raumens viduje prie kaulo ne aukštesnė kaip –18 °C, o atvėsintos mėsos – ne aukštesnė kaip 4 °C; joje nėra konservantų, ji neužkrėsta salmonelėmis ir kitais bakterinių ligų sukėlėjais, nebuvo apdorota dažais, jonizuojančiais ar ultravioletiniais spinduliais / <i>which meat has no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae, mechanical impurities, color and odour untypical for meat (fish, drugs, herbs, etc.), it was not defrosted during the storage, has the temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for frozen meat and not exceeding plus 4 degrees for chilled meat, does not contain preservative substances, is not contaminated by Salmonella or other bacterial infections, was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays;</i> v. kurių, mikrobiologiniai, cheminiai-toksiniai ir radiologiniai produktų rodikliai atitinka galiojančius Europos Sąjungos veterinarijos ir sanitarijos reikalavimus / <i>which microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of products correspond to actual veterinary and sanitary requirements and rules of the EU;</i> vi. kurių, mėsa pripažinta tinkama maistui / <i>which the meat is recognized fit for human consumption;</i> II.1.2. išpjauštos ir supakuotos mėsos ar gabalų pakuotės suženklintos atpažinimo žymeniu / <i>cut and packaged meat contains identification mark on package or polyblock;</i> II.1.3. vienkartiniai konteineriai ir pakuotės atitinka higienos reikalavimus / <i>single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements;</i> II.1.4. transporto priemonės apdorotos ir paruoštos pagal Europos Sąjungos patvirtintas taisykles / <i>the means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.</i>	

	Papildomos deklaracijos dėl sveikatos informacijos (įrašyti prireikus) / <i>Additional declarations on the health information (insert if necessary)</i>
--	---

Vieta <i>Place</i>	Data <i>Date</i>	Antspaudas <i>Official stamp</i>
Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas <i>Signature of official veterinarian</i>		
Vardas, pavardė ir pareigos didžiosiomis raidėmis <i>Name and position in capital letters</i>		
Parašo ir antspaudų spalva turi skirtis nuo spausdinto teksto spalvos / <i>Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate</i>		